

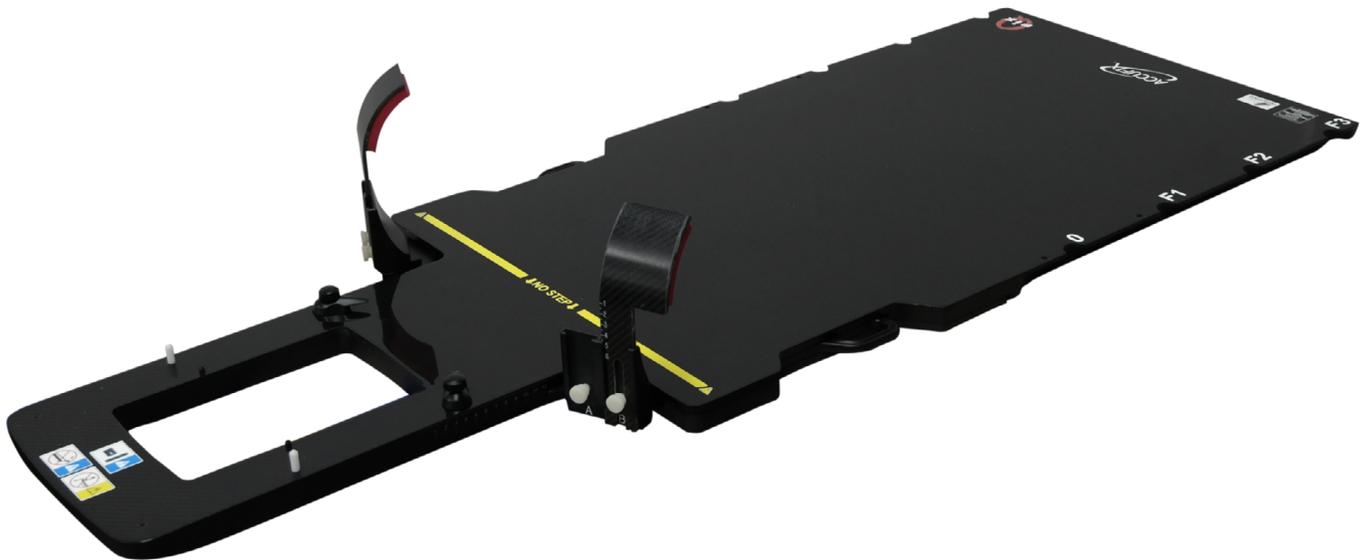


positioning  
patients for life.®

# PRODUKTFÜHRER UND BEDIENERHANDBUCH

RT-4525KVL

kVue™ AccuFix™ Cantilever Board Insert  
*Featherline Edition für kVue™ Couch Top*





EC REP	Advena Limited Tower Business Centre, 2nd Flr Tower Street, Swatar, BKR 4013 Malta		Hergestellt in den USA von Qfix 440 Church Rd, Avondale, Pennsylvania, USA +1 610-268-0585 <a href="http://www.Qfix.com">www.Qfix.com</a>
--------	---	---	--

Aquaplast RT, AccuFix, kVue und OneTouch sind Handelsmarken von Qfix.

Fibreplast® ist eine eingetragene Marke von Qfix.

Exact® ist eine eingetragene Marke von Varian Medical Systems.

Cidex® ist eine eingetragene Marke von Johnson & Johnson.

Clorox® ist eine eingetragene Marke von The Clorox Company.

# INHALTSVERZEICHNIS

ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN .....	4
WARNHINWEISE.....	4
SCHWERWIEGENDE EREIGNISSE.....	4
TRAGLAST .....	4
WARNSCHILDER UND BESCHREIBUNGEN .....	5
VERWENDUNGSZWECK .....	6
BEDIENUNGSANLEITUNG.....	7
MONTAGE.....	7
EINRICHTUNG .....	8
DEMONTAGE .....	9
WARTUNG.....	10
REINIGUNG DES SYSTEMS.....	10
DESINFEKTION DES SYSTEMS.....	10
ERSETZEN DER SEITENSKALA.....	11
TECHNISCHE DATEN.....	12
TEILELISTE .....	13
BLATT ZUR EINRICHTUNG.....	14
KVUE™ ACCUFIX™ CANTILEVER BOARD INSERT – FEATHERLINE EDITION RT-4525KVL.....	14

# ALLGEMEINE VORSICHTS- MASSNAHMEN

## WARNHINWEISE

**! WARNUNG ! DIESE VORRICHTUNG DARF NICHT MODIFIZIERT WERDEN. FALLS IRGEND EIN TEIL DIESER VORRICHTUNG EINER BEDENKLICH HOHEN LAST AUSGESETZT WURDE, ANSCHEINEND BESCHÄDIGT IST ODER NICHT RICHTIG FUNKTIONIERT, BRECHEN SIE DIE VERWENDUNG UNVERZÜGLICH AB UND SETZEN SIE SICH MIT QFIX UNTER +1 484-720-6054 ODER TECHSUPPORT@QFIX.COM IN VERBINDUNG.**

**! WARNUNG ! BEI ONETOUCH HANDELT ES SICH UM EINEN PRÄZISIONSMECHANISMUS, DER NUR FÜR DIE VERWENDUNG ZUSAMMEN MIT GENEHMIGTEN QFIX KVUE-PRODUKTEN BESTIMMT IST. NICHT GENEHMIGTE, NICHT VON QFIX STAMMENDE PRODUKTE, DIE NICHT SEITENS QFIX VALIDIERT WURDEN, SIND EVENTUELL NICHT SICHER UND FÜHREN BEI DEREN VERWENDUNG ZUM VERLUST DER GARANTIEANSPRÜCHE.**

## SCHWERWIEGENDE EREIGNISSE

Bitte melden Sie jegliche schwerwiegenden Ereignisse (z. B. Ereignisse, die zum Tod oder zu schweren Schädigungen führen oder führen können) sowohl Qfix als auch der zuständigen Behörde in Ihrem Land.

## TRAGLAST

Eine gleichmäßig verteilte Last von 249 kg (550 Pfund) bzw. die maximale Arbeitslast des Tischfußes (je nachdem, welche Last geringer ist) darf NICHT überschritten werden.

**! HINWEIS ! In Kombination mit dem OEM-Tischfuß ist die Traglast die geringere der zwei sicheren Arbeitslasten. Die Traglast des kVue Couch Top sollte die Herstellerangaben für den Original-Tischfuß NICHT überschreiten. Bitte lesen Sie die vom Originalhersteller bereitgestellten Produktinformationen.**

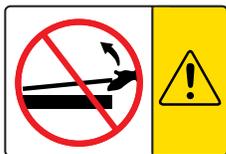
# ALLGEMEINE VORSICHTS- MASSNAHMEN

## WARNSCHILDER UND BESCHREIBUNGEN

Eine Auflistung der Symbole und ihrer Definitionen kann unter [Qfix.com](http://Qfix.com) abgerufen werden.



ODER



### MONTAGE UND DEMONTAGE DES KVUE INSERT

**! WARNUNG ! HEBEN SIE NIEMALS DAS ENDE DES KVUE  
INSERT AN !**

Die Passzapfen könnten sich verbiegen oder brechen, wodurch der kVue Couch Top unbrauchbar wird.

Anweisungen zur Montage und Demontage des kVue Couch Top finden Sie im Montagehandbuch für die kVue-Vorrichtung.

↓ NO STEP ↓

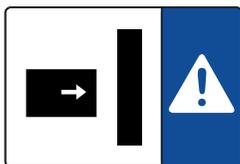
ODER



### LINIE „NO STEP“ (NICHT BELASTEN)

Die gelbe Linie auf dem kVue Insert markiert das Ende der Stützträger. Die Fläche hinter der Linie ist dafür ausgelegt und getestet, das Gewicht des Ober- oder Unterkörpers des Patienten zu tragen, wobei die zulässige Traglast nicht überschritten werden darf.

Stehen oder Sitzen auf dem kVue Insert hinter der Linie „No step“ (Nicht belasten) kann zu Schäden am kVue Insert oder zu Verletzungen führen.



### ZUSAMMENSTOSS MIT DER GANTRY

Die vielen verschiedenen Bewegungen, die mit Tischfüßen und den Strahlerköpfen ausgeführt werden können, können dazu führen, dass der Tischplatten-Einsatz gegen andere Gegenstände einschließlich der Gantry stößt. Bewegen Sie die Bestrahlungstischplatte oder Gantry vorsichtig, um Schäden am Gerät oder Verletzungen des Patienten zu vermeiden.

# VERWENDUNGSZWECK

Diese Vorrichtung dient zur Immobilisierung, Positionierung und Neupositionierung von Strahlentherapiepatienten.

**! HINWEIS !** Gemäß US-Bundesgesetz darf dieses Produkt nur an Ärzte oder auf deren Anordnung verkauft werden.

## **PATIENTEN-ZIELGRUPPEN**

Patienten, die einer Strahlentherapie oder bildgebenden diagnostischen Verfahren unterzogen werden.

## **VORGESEHENE ANWENDER**

Der für dieses Produkt vorgesehene Anwender ist eine gemäß den Anforderungen der regulatorischen Region qualifizierte Person.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## MONTAGE

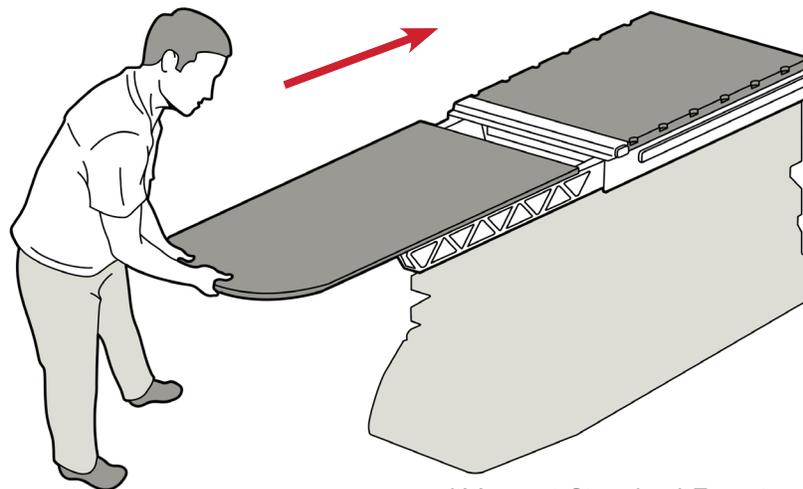
### MONTAGE DES kVUE COUCH TOP

Der kVue Couch Top ist für alle gebräuchlichen Strahlentherapie-Behandlungssysteme ausgelegt. Durch die schnelle Montage wird die Stillstandszeit des Linearbeschleunigers während der Montage so kurz wie möglich gehalten. Spezifische Angaben zur Montage finden Sie im Montagehandbuch für den kVue Couch Top.

**! HINWEIS !** Wie im Montagehandbuch des kVue Couch Top angegeben, kann die endgültige Höhe der Oberfläche der kVue-Vorrichtung vom Originalsystem abweichen. Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Anweisungen für das Originalsystem, um das System auf Null (Ausgangszustand) zurückzusetzen.

### MONTAGE DES kVUE INSERT

1. Legen Sie den AccuFix™ Insert auf die Stützträger und richten Sie die zwei Passzapfen an den Aufnahmebohrungen in der OneTouch-Verriegelung aus.
2. Schieben Sie den AccuFix Insert vom Kopfende der kVue-Vorrichtung direkt in die Aufnahmebohrungen. Wenn sich der AccuFix-Einsatz in der arretierten Stellung befindet, hören Sie ein Klicken. Bei richtiger Montage ist NUR die grüne Fläche des Knopfs sichtbar.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Einsatz vollständig eingerastet ist, indem Sie ihn vorsichtig nach hinten, weg von der OneTouch-Verriegelung, ziehen, um sicherzustellen, dass er nicht aus den Aufnahmeöffnungen herausfällt. Wiederholen Sie diesen Schritt bei der Einrichtung des Patienten, auch wenn der Einsatz bereits angebracht wurde.



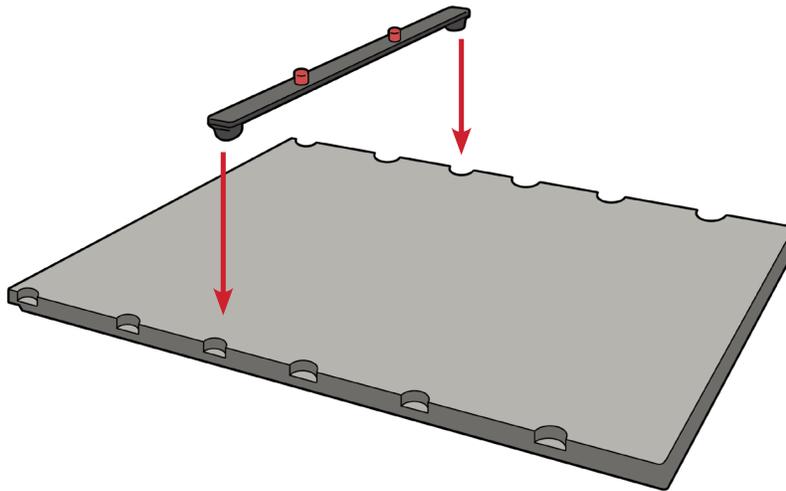
kVue mit Standard-Einsatz

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## EINRICHTUNG

### MONTAGE DER INDEXSCHIENE

Auf der Indexschiene befinden sich zwei Fixierstifte, die für das meiste Standard-Positionierzubehör passend sind. Zum Anbringen der Indexschiene legen Sie die beiden Enden der Schiene in die entsprechenden, mit Varian Exact® kompatiblen Indexkerben und lassen die Schiene einrasten.



# BEDIENUNGSANLEITUNG

## DEMONTAGE

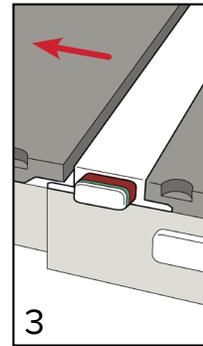
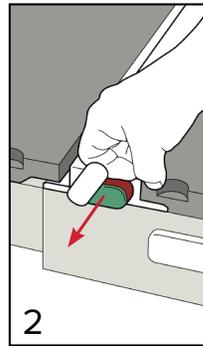
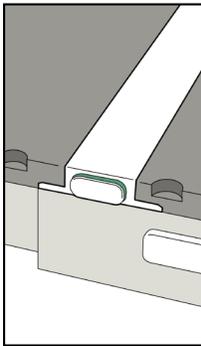
### DEMONTAGE DER INDEXSCHIENE

Ziehen Sie ein Ende der Indexschiene nach oben.

### DEMONTAGE DES KVUE INSERT

**! WARNUNG !** HEBEN SIE NIEMALS DAS ENDE DES KVUE INSERT AN ! OBWOHL DER MECHANISMUS ÄUSSERST ROBUST IST, KÖNNEN SICH DIE PASSZAPFEN VERBIEGEN ODER BRECHEN, WODURCH DIE KVUE-VORRICHTUNG UNBRAUCHBAR WIRD.

1. Drehen Sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn.
2. Ziehen Sie den gedrehten Hebel von einer Seite von der kVue-Vorrichtung weg, bis sich der kVue Insert löst.
3. Schieben Sie den kVue Insert von der kVue-Vorrichtung weg.



# WARTUNG

## REINIGUNG DES SYSTEMS

Die Vorrichtung kann mit einer milden, nichtscheuernden Reinigungs- oder Desinfektionslösung gereinigt werden. Sprühen bzw. gießen Sie keine Flüssigkeiten auf die Oberfläche des kVue Couch Top, da diese in die OneTouch-Verriegelung oder die Mechanismen innerhalb des Tischfußes fließen könnten. Zur Reinigung tragen Sie eine Lösung auf ein sauberes Tuch auf und wischen die Oberfläche damit ab.

## DESINFEKTION DES SYSTEMS

Die folgenden Reinigungsmaterialien wurden nach Testung für geeignet zur Reinigung der Oberflächen der kVue-Vorrichtung und des AccuFix Insert befunden. Zur Desinfektion der Oberfläche der kVue-Vorrichtung lesen Sie die spezifischen Anweisungen vom Hersteller des Reinigungsmittels.

- Wasser
- 10%ige Clorox®-Bleichlösung
- Isopropylalkohol
- 2,4%ige aktivierte Dialdehydlösung (Cidex®)
- Seife und Wasser

Sprühen Sie NICHT direkt auf die kVue-Vorrichtung oder den AccuFix Insert und lassen Sie keine Flüssigkeit in den Grundrahmen gelangen.

Platzieren Sie KEINE scharfen Gegenstände auf der kVue-Vorrichtung oder dem AccuFix Insert.

# WARTUNG

## ERSETZEN DER SEITENSKALA

1. Entfernen Sie das aktuelle Etikett mit der Seitenskala vollständig, einschließlich aller Kleberückstände.
2. Setzen Sie das linke und das rechte Shoulder-Loc ein, indem Sie sie bis zur äußersten Position in das Gerät einführen.
3. Ziehen Sie dann bis zum Anschlag an jedem Shoulder-Loc (Abb. 1).

**! HINWEIS ! Das Shoulder-Loc bewegt sich nur leicht.**

4. Markieren Sie mit einem Bleistift eine kleine vertikale Linie an der Stelle, an der sich die Spitze des Shoulder-Loc auf dem Gerät befindet (Abb. 2).

**HINWEIS ! Die auf dem Gerät markierte Linie entspricht der Nummer 12 auf der Skala.**

5. Entfernen Sie die Shoulder-Locs, bevor Sie die Skalen anbringen.
6. Bringen Sie die Etiketten auf dem Gerät an, wobei die Linie für die Nummer 12 mit der auf dem Gerät eingezeichneten Linie übereinstimmen muss (Abb. 3).

**! HINWEIS ! In Abb. 4 ist die Skala ordnungsgemäß auf der rechten Seite des Patienten angebracht, in Abb. 5 auf der linken Seite des Patienten.**

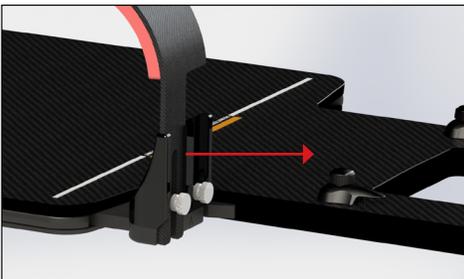


Abb. 1

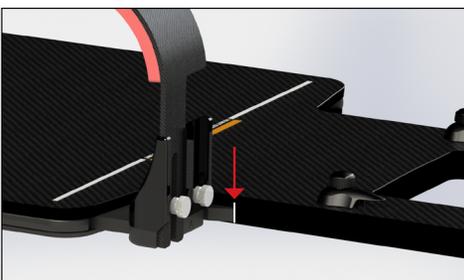


Abb. 2

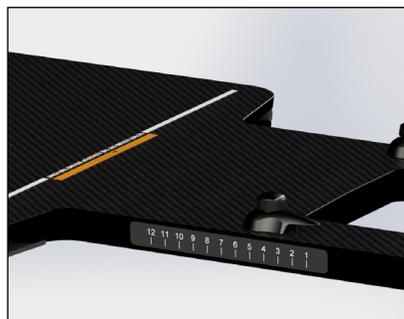


Abb. 3



Abb. 4



Abb. 5

# TECHNISCHE DATEN

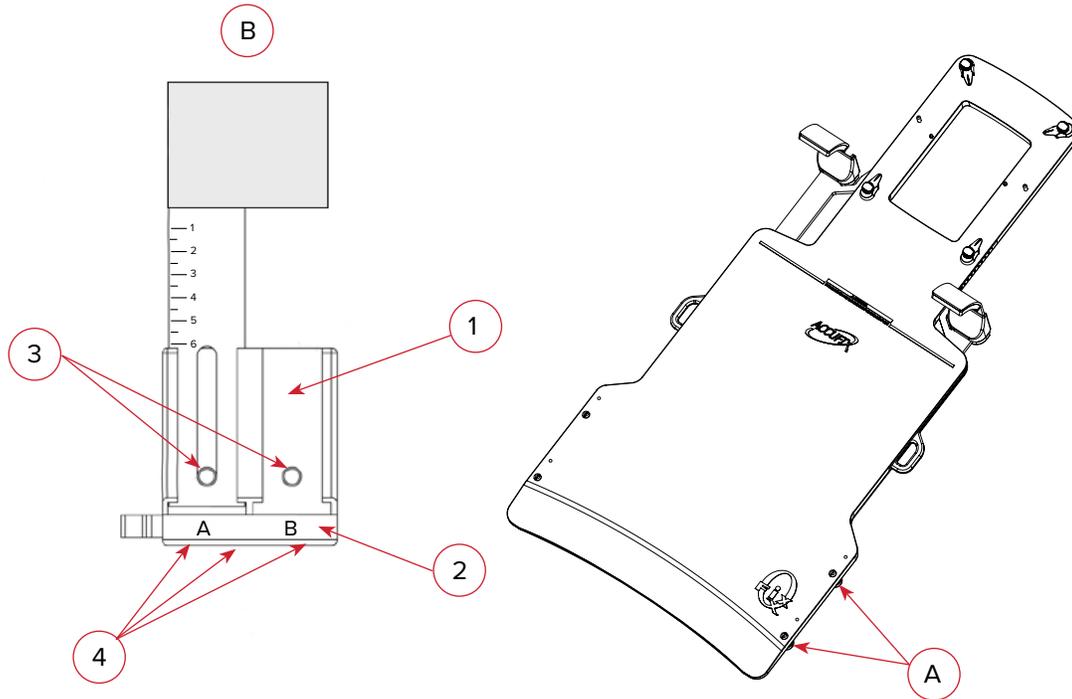
**LÄNGE:** 1401 mm

**ALUMINIUMGLEICHWERT:** ~0,5 mm bei 100 kVp

**WASSERGLEICHWERT:** 6 mm bei 6 MV

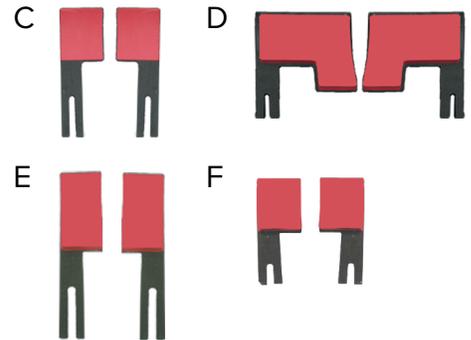
**GEWICHTSBEGRENZUNG:** 249 kg (550 Pfund) gleichmäßig verteilte Last

# TEILELISTE



- A. RT-4529M – AccuFix Medium Disk-Set
- B. 8001887 – Shoulder-Loc Ersatzteile-Kit
  - 1. Canti 1.5 Obere Bearclaw-Blöcke
  - 2. Unterer Shoulder-Loc-Block (links)  
Unterer Shoulder-Loc-Block (rechts)
  - 3. Rändelschrauben
  - 4. Flachkopfschrauben

- C. RT-4524XX – AccuFix Standard-Shoulder-Loc
- D. RT-4524PEDXX-S – AccuFix Shoulder-Loc für die Pädiatrie
- E. RT-4524LW – AccuFix Extra Hoher Shoulder-Loc
- F. RT-4524XX-S – AccuFix Standard-Shoulder-Loc, CT-kompatibel



# BLATT ZUR EINRICHTUNG

kVue™ AccuFix™ Cantilever Board Insert – Featherline Edition RT-4525KVL

Name des Patienten:

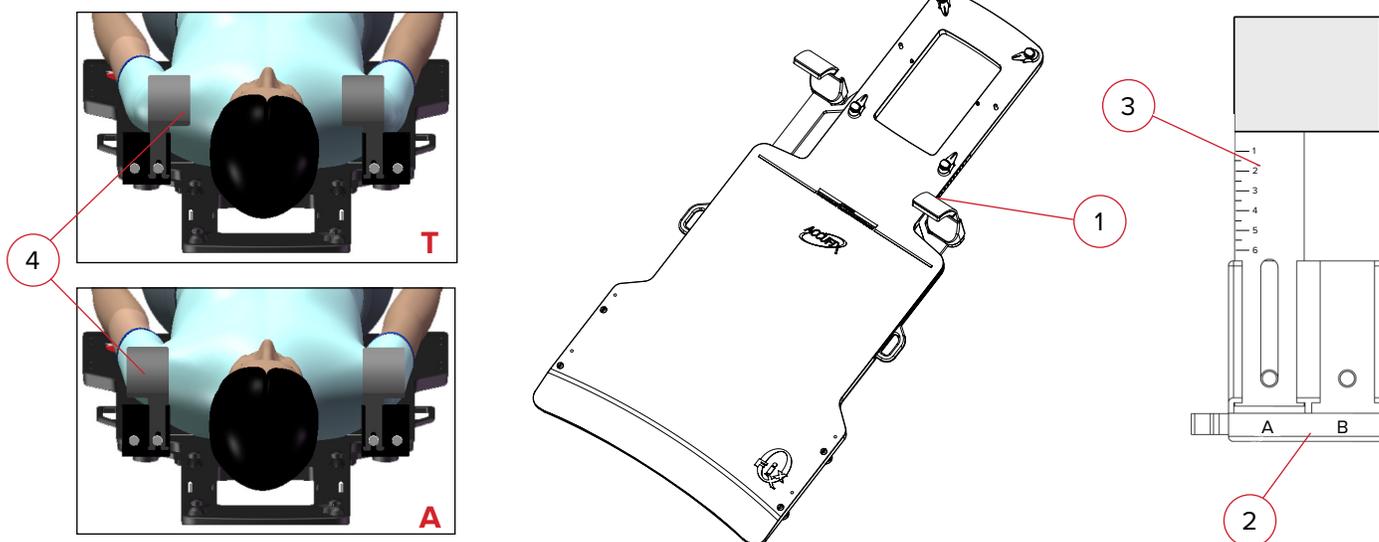
Kennnummer des Patienten:

Eingerichtet von:

Arzt:

Datum:

Anmerkungen:



1. Einstellung des Shoulder-Loc (ganze Zahl von 1 bis 12):  
Linke Patientenseite                      Rechte Patientenseite
2. Einstellung der Breite des Shoulder-Loc (A oder B):  
Linke Patientenseite                      Rechte Patientenseite
3. Höhe des Shoulder-Loc (Zahl von 1 bis 6):  
Linke Patientenseite                      Rechte Patientenseite
4. Ausrichtung des Flansches des Shoulder-Loc (zum Hals des Patienten hin oder vom Hals weg – eine Option auswählen)  
Linke Patientenseite: **T**    **A**                      Rechte Patientenseite: **T**    **A**
5. Art des verwendeten Shoulder-Loc (eine Option auswählen):  
**RT-4524XX (Standard)**                      **RT-4524PEDXX-S (Pädiatrie)**  
**RT-4524LW (Extra hoch)**                      **RT-4524XX-S (CT-Version)**
6. Verwendete Kopfstütze:    **Silverman-Modellnummer:**  
   **MOLDCARE-Modellnummer:**
7. Aquaplast RT™ oder Fibreplast® Maske verwendet:





440 Church Road  
Avondale, PA 19311 USA  
[www.Qfix.com](http://www.Qfix.com)

 +1 610.268.0585 / 800.526.5247

 +1 610.268.0588 / 800.831.8174

 [sales@Qfix.com](mailto:sales@Qfix.com)